Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 28 (1972)
Heft: 3

Rubrik: Briefkasten

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

einerseits sowie die Notwendigkeit der Rückbindung an die Mitgliederbasis andererseits erfordern inhaltliche wie strukturelle Konsequenzen für die Schwerpunkte der Arbeit der BAK.“

Uff! Einerseits der Versuch, verständlich zu schreiben —, andererseits übles akademisches Kauderwelsch. Einerseits möchten sich junge Akademiker gern verständlich machen, um linke Ideen unters Volk zu bringen, aber andererseits kommen sie über ihr unklares und verworrenes Partei- und Revolutions-Chinesisch nicht hinaus. Man hat immer gewußt, daß die deutschen Akademiker, von wenigen Ausnahmen abgesehen, ein miserables Deutsch schreiben. Aber die Linken unter ihnen schreiben noch schlechter, obwohl sie sich dem Volk verständlich machen möchten. Solcherart wird es noch gute Weile haben. Oder sollten sie gar nicht wissen, was das Volk ist und wie es redet und schreibt? *Till („Nebelspalter“)*

Briefkasten

Wortstellung
(vgl. Briefkasten, Heft 2, 1972)

„Gerade auf diesem Gebiet gibt es neue Methoden, die es sich lohnt kennenzulernen.“ Mit dem Einsender halte ich diese Fassung für ungelenk. Den Subjektvorläufer *es* kann, am richtigen Ort, geheimnisvoll wirken und Spannung erwecken. Man denke an volksliedhafte Anfänge wie „Es zogen drei Burschen wohl über den Rhein“. Im vorliegenden Falle ist aber das *es* ein Überbein (mit Fremdwörtern gesagt „ein totes Konstruktionselement“). Ich bin deshalb dem Einsender dankbar für den guten Vorschlag „die kennenzulernen sich lohnt.“

Eine Kleinigkeit? Gewiß. Aber das Schlachtfeld des Stilisten liegt im Kleinen, im Allerkleinsten. Die Frage beim Schreiben lautet ja weniger „richtig oder unrichtig?“ als „deutsch oder undeutsch?“ Jede Sprache hat ihre Stärken und ihre Schwächen. Jene heißt es ausnützen, diese vermeiden oder mindestens mildern. Der Vorzug des Deutschen ist seine Bildhaftigkeit, der Nachteil, daß sein reiches Angebot von Vor- und Nachsilben sowie von Möglichkeiten der Wortzusammensetzung immer wieder zu Krebsbildungen des Ausdrucks führt (verführt), zu einer blutleeren „Gehirnlichkeit“ des Stils, die jener vielgepriesenen Anschaulichkeit stracks zuwiderläuft. Im letzten «Sprachspiegel» las ich das Wort „Stellungnahme“. Es wäre verrückt, seine Verwendung unterdrücken zu wollen. Und doch, es ist ein Wortungeheuer. Ebenso „Partnerschaftsverhältnis“, auch im «Sprachspiegel» gefunden (ich lese diese Zeitschrift!).

Warum nicht einfach „Partnerschaft“ oder „Verhältnis als Partner“? Unsere heutige Sprache wimmelt von schlechten, unanschaulichen, künstlichen Bildungen. Um so rücksichtsloser heißt es bis ins kleinste hinein (und gerade da!) überflüssige „Konstruktionselemente“ ausmerzen, wie die keineswegs notwendige grammatische Eselsbrücke *es* im erwähnten Satz.

Hans Küry